



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Quebec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

In-Service Support Marine / Soutien en Service  
Maritime

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

6C2

Gatineau

Quebec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Centre d'essais technique (Mer) 3	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8482-217850/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8482-217850	<b>Date</b> 2020-12-03
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$ISM-027-27926	
<b>File No. - N° de dossier</b> 027ism.W8482-217850	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2021-08-31</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Beaumier, Julie	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 027ism
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 851-9981 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-217850/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-217850

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier  
027ism.W8482-217850

Buyer ID - Id de l'acheteur  
027ism  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## MODIFICATION 002

Cette modification 002 a pour but de fournir de l'information suite à la journée de l'industrie et des séances individuelles tenues les 18 et 19 novembre 2020.

Une copie des diapositives présentées à la journée de l'industrie est jointe à la présente modification.

La liste des participants à la journée de l'industrie était la suivante : BMT Canada Ltd, Calian Ltd, QinetiQ Group Canada Inc., et Weir Canada Inc.

La liste des participants aux séances individuelles était la suivante : BMT Canada Ltd, Calian Ltd, et Weir Canada Inc.

Le Canada reconnaît qu'il est nécessaire de clarifier certains sujets à la suite de discussions lors des séances individuelles notamment :

- Clause d'indépendance, restrictions et conflits d'intérêts
- Critères obligatoires
- Transition
- Attestation de sécurité du personnel
- Besoins de capacité, de compétences et connaissances.

Le Canada reconnaît également qu'il est nécessaire de fournir des renseignements supplémentaires sur le CETM, y compris les IPO, la liste des tâches CETM et le débit. L'équipe du projet CETM 3 analyse actuellement les renseignements demandés et répondra par une trousse d'information appropriée à l'industrie au début de la nouvelle année.

Questions de l'industrie :

Q.3 Nous aimerions demander une copie de la demande de proposition (DP) finale pour CETM 2?

R.3 Une copie de la DP pour CETM 2 peut être fournie sur demande par courriel à l'autorité contractante.

Q.4 Quel est le numéro de contrat existant?

A.4 Veuillez cliquer sur le lien ci-dessous pour l'information sur le site Achats et Ventes sur le contrat actuel :

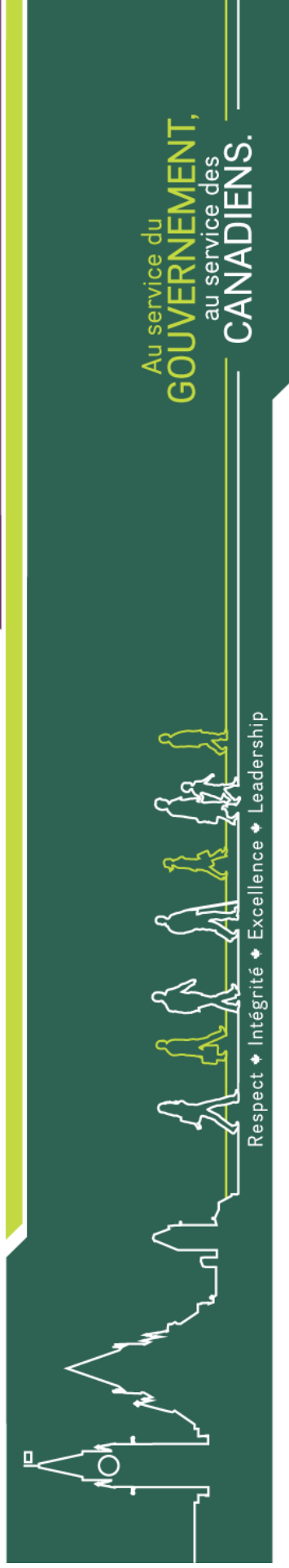
<https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/contrats-octroyes/W8482-083790-001-ML>

**Toutes les autres modalités et conditions demeurent les mêmes.**

# Journée de l'industrie du CETM 3

## Ordre du jour et horaire

Activité	Période (HNE)
Connexion et logistique pour les conférences téléphoniques et les vidéoconférences	9 h 45 à 10 h
Présentations et tour de table	10 h à 10 h 10
Présentation sur les besoins du CETM 3 (MDN/SPAC/ISDE)	10 h 10 à 11 h 30
Commentaires et questions de l'industrie	11 h 30 à 12 h



# Consultation de l'industrie

## Centre d'essais techniques (Mer) (CETM) 3

### Renouvellement du contrat de soutien

Présenté à : l'industrie

Présenté par : l'équipe de projet du CETM 3

Le 18 novembre 2020



Services publics et  
Approvisionnement Canada

Public Services and  
Procurement Canada

Canada

# Journée de l'industrie du CETM 3 –

## Aperçu

- Équipe de projet du CETM 3
- Objectifs
- Approche de consultation de l'industrie
- Contexte
- Besoins du CETM 3
- Prochaines étapes
- Invitation à se qualifier
- Questions à l'intention de l'industrie

## Équipe de projet du CETM 3

- Ministère de la Défense nationale (MDN)
  - Gestionnaire de projet – Capf Erik Tremblay
  - Responsable des achats – Roberto Petrocco
- Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC)
  - Autorité contractante – Julie Beaumier
- Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE)
  - Représentante – Juthika Hasan
- Surveillant de l'équité
  - Ted Pedner – Samson et Associés

# Règles d'engagement

- Avertissement : Tous les documents relatifs à cet approvisionnement sont des ébauches pour le moment et peuvent être modifiés.
- Questions/commentaires
  - N'hésitez pas à poser des questions en tout temps pendant la présentation dans l'une ou l'autre des langues officielles.
  - Personne-ressource :  
Julie Beaumier  
Chef d'équipe d'approvisionnement  
Services publics et Approvisionnement Canada  
[Julie.Beaumier@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:Julie.Beaumier@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

# Surveillant de l'équité

- Un surveillant de l'équité (SE) est un tiers indépendant, détenant une accréditation ou un titre professionnel, engagé pour observer les activités d'un ministère afin de formuler une opinion impartiale sur les processus mis en place par ce ministère et d'attester que les décisions prises par ce ministère sont justes, ouvertes et transparentes.
- Le rôle du SE consiste à attester de l'équité, de l'ouverture et de la transparence des activités surveillées.
  - Il se rapporte directement à l'autorité contractante (AC) quant à tout problème et toute lacune qui pourraient survenir relativement à l'équité.
- Tous les documents d'invitation à soumissionner sont transmis au SE avant d'être communiqués à l'industrie.
- Toute communication avec les soumissionnaires est transmise au SE.
- Le SE participe à tous les entretiens avec les soumissionnaires, y compris les journées de l'industrie, les visites de chantier, les débriefages, etc.



# Objectifs

- Consultation de l'industrie.
- Communication des renseignements sur les acquisitions par le Canada :
  - demande de renseignements;
  - journée de l'industrie;
  - rencontres individuelles avec les entreprises.
- Demande à l'industrie de transmettre les commentaires écrits en utilisant les modèles fournis dans la lettre d'intérêt au plus tard le 11 décembre 2020.
- Promotion d'un processus d'approvisionnement juste, concurrentiel et efficace.

# Approche de consultation de l'industrie

## Étapes clés

- Lettre d'intérêt affichée sur le site Achats et ventes pour la demande de renseignements.
- Journée de l'industrie (format virtuel).
- Séances individuelles avec chaque fournisseur.
- Date de clôture de l'invitation à se qualifier et étape de la préqualification.
- Visite obligatoire des installations de LaSalle (Québec) (selon les restrictions liées à la COVID-19).
- Séances individuelles avec les soumissionnaires préqualifiés.
- Le surveillant de l'équité doit être présent pendant tout le processus.
  - Le surveillant de l'équité est engagé et il participera à tous les aspects des processus de consultation, de soumission et d'évaluation des entreprises.

# Contexte

## Mandat du CETM

- Fournir les services de soutien technique et d'essai sur le terrain de 4<sup>e</sup> ligne en appui du matériel naval des Forces armées canadiennes (FAC).
- Plus précisément, le CETM fournit des services d'experts en matière d'essai et des services de validation et de vérification par un tiers à la MRC, au Directeur général – Gestion du programme d'équipement maritime (DGGPEM) et dans le cadre des grands projets d'immobilisation.



# Contexte

## Services de base du CETM

1. Évaluation du rendement de l'équipement, des systèmes et des logiciels par rapport aux besoins.
2. Validation et vérification par un tiers de l'équipement, des systèmes et des logiciels.
3. Soutien pour la mise au point des essais et leur exécution.
4. Évaluation des modifications de conception.
5. Enregistrement, réduction et analyse des données.
6. Enquête et analyse des problèmes.
7. Soutien aux champs de tir.
8. Validation et vérification par un tiers des processus d'acquisition et de soutien du matériel.



# Contexte

## Modèle OGEE

- Le CETM fonctionne comme un organisme gouvernemental exploité par un entrepreneur (OGEE) depuis 1953.
- MDN
  - Le CETM est une unité de campagne militaire sous la responsabilité du SMA(Mat).
  - Le MDN détient l'ensemble de la propriété intellectuelle et des biens matériels.
  - Le cmdt du CETM est le responsable technique des contrats de soutien.
  - Contrat à long terme, axé sur le rendement et garanti pour toute sa durée.
- Entrepreneur
  - Entretient et exploite les installations et offre les services d'essai et d'évaluation (E et E).
  - Lié par contrat pour demeurer indépendant.
  - Pas de soumission sur Achats et ventes pour des travaux semblables du MDN.
  - Pas de sous-traitance à d'autres entrepreneurs effectuant d'autres travaux pour le MDN.
  - Tous les employés doivent signer des ententes de confidentialité.

# Contexte

## Modèle OGEE (suite)

- Principes clés
  - Indépendance.
  - Contrat relationnel à long terme et pour lequel un bon rendement est encouragé.
  - Entrepreneurs intégrés (relation de confiance).
  - Axé sur les tâches et les produits livrables.
  - Paiement par l'utilisateur et recouvrement des coûts.
- Avantages
  - Capacité d'appuyer étroitement les fonctions de surveillance du MDN.
  - Axé sur la clientèle.
  - Efficace et efficient.
  - Souple et adapté aux besoins.
  - Personnel militaire/de la fonction publique (équivalents temps plein) limité.

12



# Contexte



# Exigences contractuelles

## ACTUELLES

- Contrat CETM 2 (attribué en octobre 2009, arrive à échéance en septembre 2022 et comprend encore 1 période d'option de 2 ans).
- Durée totale : 15 ans.

Mécanisme de passation de contrat axé sur les tâches pour la prestation de services d'ingénierie, d'essais et d'évaluation selon les besoins.

## FUTURES

- Durée du contrat CETM 3 :
  - durée totale : 20 ans;
  - période initiale : 5 ans;
  - 3 périodes d'option de 5 ans.



# Besoins du CETM 3

## Personnel clé

Équipe de gestion	
Gestionnaire de site	Représentant sur place et point de contact principal.
Gestionnaire du système qualité	Conserver la certification ISO 9001 du CETM grâce à son système qualité.
Gestionnaire des installations	Entretien et soutenir les installations et les biens immeubles.
Spécialiste(s) de la santé et de la sécurité/des matières dangereuses/de l'environnement	Gérer les programmes en matière de santé et de sécurité, de matières dangereuses et d'environnement.
Gestionnaires/chefs de section :	
Systèmes maritimes	Spécialiste des systèmes maritimes ou ingénieur principal qualifié.
Systèmes de combat	Spécialiste des systèmes maritimes ou ingénieur principal qualifié.
Systèmes d'information et de communication	Ingénieur principal ou spécialiste des logiciels principal qualifié.
Gestion des installations et soutien des essais	Ingénieur principal qualifié.

### Catégories de main-d'œuvre

Il peut s'agir, entre autres, des catégories suivantes :

Ingénieurs, techniciens, technologues, vérificateurs de TI, administrateurs de réseaux, spécialistes de la sécurité des logiciels et des TI, spécialistes des systèmes maritimes et scientifiques/spécialistes de l'environnement. Parmi les principaux domaines d'intérêt figurent, notamment, les suivants : systèmes de plateformes marines, systèmes de combats navals, systèmes d'information et de communication, analyse opérationnelle, modélisation et simulation, essais de résistance aux chocs et aux vibrations et essais environnementaux, acquisition de données et analytique.



Services publics et  
Approvisionnement Canada

Public Services and  
Procurement Canada

Canada

# Besoins du CETM 3

## Indépendance

- Aucun conflit d'intérêts réel ou perçu.
- Ne peut participer à aucun travail pour lequel le CETM pourrait être appelé à offrir des services de validation et de vérification par un tiers.
- Ententes de confidentialité pour s'assurer qu'il n'y a aucun avantage indu dans la recherche de contrats du gouvernement du Canada.
- Interdiction de rejeter des activités légitimes du CETM pour éviter des conflits d'intérêts réels ou possibles.
- Clauses liées à l'indépendance et ententes de confidentialité connexes (conformément à l'annexe C de la lettre d'intérêt).

# Besoins du CETM 3

## Sécurité

- Accès à des marchandises contrôlées.
- Accès à des données militaires non classifiées assujetties au *Règlement sur le contrôle des données techniques*.
- Accès à des systèmes de renseignements PROTÉGÉS et CLASSIFIÉS.
- Accès à des aires restreintes.
- Accès à des renseignements jusqu'aux niveaux OTAN SECRET et TRÈS SECRET.
- Enquête de sécurité sur le personnel jusqu'au niveau TRÈS SECRET.
- Obligation de recevoir et d'entreposer de l'information PROTÉGÉE et CLASSIFIÉE dans les locaux de l'entrepreneur.
- Protection de renseignements COMSEC.

# Besoins du CETM 3

## Exception relative à la sécurité nationale

- Les travaux doivent être effectués au Canada.
- Prestation des services essentiels d'essai et d'évaluation ainsi que de validation et de vérification par un tiers rapidement et sans interruption.
- Contrôle total sur la diffusion de l'information.
- Le statut d'OGEE exempte le CETM des accords commerciaux internationaux.
- On s'efforce d'obtenir une exception relative à la sécurité nationale; le résultat sera communiqué en temps voulu.

# Prochaines étapes

## Rencontres individuelles avec les entreprises

- Prévues les 18, 19 et 20 novembre 2020 :
  - périodes de questions d’une heure et demie;
  - fixées à l’avance;
  - réalisées sur Microsoft Teams.
- Commentaires de l’industrie :
  - communiqués oralement pendant les séances individuelles;
  - commentaires écrits respectant le modèle de SPAC.

# Prochaines étapes

## Aperçu du calendrier d'approvisionnement

Activité d'approvisionnement	Date cible
Séances individuelles	Les 18, 19 et 20 novembre 2020
Invitation à se qualifier	Été 2021
Visite obligatoire des lieux	Automne 2021
Rencontres individuelles avec les fournisseurs (ronde 2)	Automne 2021
Publication de l'ébauche de la DP	Hiver 2022
Activité de consultation de l'industrie	Hiver 2022
Publication de la demande de propositions définitive	Automne 2022
Évaluation des soumissions (deux mois)	Printemps 2023
Attribution du contrat	Hiver 2024

## Invitation à se qualifier (IQ)

- Un processus d'IQ pourrait servir à préqualifier les fournisseurs qui répondent à la demande de propositions à venir.
- Seuls les répondants qualifiés seront autorisés à présenter une proposition en réponse à la demande de propositions.
- L'objectif est d'évaluer les capacités techniques et de gestion.
  - Capacité à satisfaire à l'exigence d'indépendance avant l'octroi du contrat.
- Chaque réponse sera évaluée en fonction des exigences obligatoires de l'IQ. Les réponses qui ne respectent pas chacune des exigences obligatoires seront déclarées irrecevables et rejetées d'emblée.

## Invitation à se qualifier (IQ) – suite

- Si le répondant est une coentreprise, l'expérience doit correspondre à celle de n'importe quel membre de la coentreprise. Il n'est pas possible de combiner l'expérience de plus d'un membre pour respecter cette exigence obligatoire.



# Questions à l'intention de l'industrie

- Demande de renseignements du gouvernement du Canada.
  - L'industrie a-t-elle des commentaires à formuler concernant n'importe lequel des sujets de la lettre d'intérêt ou les questions posées par :
    - SPAC/le MDN – annexe D;
    - ISDE – annexe E.

# Annexe D

## Question 1, clause d'indépendance

L'indépendance du CETM, et par conséquent, du fournisseur de services, est un aspect essentiel des opérations de ce dernier, puisque les résultats des essais et des évaluations peuvent être utilisés par l'autorité en matière de conception navale en vue d'accepter ou de refuser l'équipement, les systèmes et les logiciels à soutenir au sein des FAC. L'annexe C présente la clause d'indépendance qui précise les restrictions imposées aux soumissions et ce qui est considéré comme un conflit d'intérêts compte tenu du mandat du CETM.

- Étant donné ces restrictions, votre entreprise pourrait-elle encore présenter une soumission pour ce besoin? Dans la négative, pourquoi?

Remarque : Un conflit d'intérêts pourrait découler des travaux réalisés par votre entreprise ou une partie apparentée (au sens de l'annexe C – Clause d'indépendance).

# Annexe D

## Question 2, exigences relatives à la sécurité

Certains travaux réalisés dans le cadre du futur contrat exigeront que l'entrepreneur ait accès à des renseignements classifiés jusqu'au niveau Très secret, qu'il les utilise et les stocke ou qu'il en produise. À cette fin, l'entrepreneur devra obtenir une attestation de sécurité d'organisme (Attestation de sécurité d'installation) et une attestation de sécurité pour tous les membres de son personnel qui auront accès aux renseignements classifiés.

- À titre d'entrepreneur, prévoyez-vous que votre organisation ou votre personnel éprouveront des difficultés à obtenir et/ou à conserver ces attestations de sécurité?
- Si vous ne possédez pas déjà le niveau d'attestation de sécurité requis, seriez-vous disposé à ce que SPAC lance le processus vous permettant de l'obtenir pendant le processus de demande de propositions et avant sa date de clôture (c.-à-d. avant que le Canada connaisse le soumissionnaire retenu)?

# Annexe D

## Question 3, mesures d'incitation au rendement

Selon ce que vous savez actuellement du CETM, avez-vous des suggestions relativement à un cadre juste, complet et simple afin de mesurer le rendement du fournisseur de services, en faisant appel à des mesures reconnues et à des incitatifs efficaces en matière de rendement? Dans l'affirmative, veuillez préciser.

# Annexe D

## Question 4, réseau

Le CETM utilise actuellement NETELAN, un réseau gouvernemental exploité et entretenu par un entrepreneur utilisé pour administrer toutes les tâches du CETM, y compris l'établissement, l'examen et le dépôt de produits livrables techniques. Ces fonctions sont soutenues par une application interne conçue sur mesure, soit le système de mesure du rendement à l'égard des coûts et du calendrier (C/SPMS). Selon vous, quel rôle NETELAN jouerait-il dans votre solution? Autrement dit, a) l'utiliserez-vous dans sa forme actuelle; b) le combineriez-vous à votre propre solution de planification des ressources de l'entreprise (PRE) ou vous connecteriez-vous à celui-ci; ou c) le remplaceriez-vous entièrement par votre solution de PRE? Si vous avez répondu a) ou b), préféreriez-vous qu'il demeure la propriété du gouvernement ou envisageriez-vous de l'acquérir?

# Annexe D

## Question 5, documentation de la lettre d'intérêt

Avez-vous des préoccupations concernant d'autres aspects des renseignements contenus dans la lettre d'intérêt et dans la documentation connexe? Dans l'affirmative, veuillez préciser.

## Annexe E

### Question 6 , politiques en matière de retombées économiques

#### Question 1

Selon vous, quels sont les travaux qui ne seraient pas réalisés au Canada, et dans quels domaines? Quel serait le pourcentage de ces travaux non canadiens par rapport à l'ensemble des travaux requis pour répondre à ce besoin?

#### Question 2

Pour favoriser les retombées économiques, y a-t-il d'autres possibilités d'avantages indirects sur les plans industriel et technologique dans les domaines de la recherche et du développement, du développement des fournisseurs, du perfectionnement des compétences et de la formation ainsi que des exportations qui pourraient être exploitées au Canada afin de compenser les travaux non canadiens?

29



# Des questions?





# Liste de sigles

AC	Autorité contractante	GC	Gouvernement du Canada
CETM	Centre d'essais techniques (Mer)	LI	Lettre d'intérêt
Cmdt CETM	Commandant, Centre d'essais techniques (Mer)	MDN	Ministère de la Défense nationale
DGGPEM	Directeur général – Gestion du programme d'équipement maritime	MRC	Marine royale canadienne
DP	Demande de propositions	OGEE	Organisme gouvernemental exploité par un entrepreneur
DR	Demande de renseignements	PI	Propriété intellectuelle
E et E	Essai et évaluation	SE	Surveillant de l'équité
END	Entente de non-divulgaration	SMA(Mat)	Sous-ministre adjoint (Matériels)
ESN	Exception relative à la sécurité nationale	SPAC	Services publics et Approvisionnement Canada
ETP	Équivalents temps plein	VVT	Validation et de vérification par un tiers
FAC	Forces armées canadiennes		
IQ	Invitation à se qualifier		
ISDE	Innovation, Sciences et Développement économique Canada		